

ILMAISUT =>

Kundbetjäning

①

Hej! Hur kan jag hjälpa dig?
 Vad gäller det?
 Du ska först fylla i den här blanketten.
 Kan jag få ditt namn och
 din personbeteckning? -> en
 Har du Fpa-kortet med? ett kort
 Om du skriver under här ...
 Ett ögonblick, så ska jag kolla ...
 Jag ska uppdatera dina uppgifter.

-> p r i v a t

Tyvärr är Ejnar inte på plats
 för tillfället.

Han kommer tillbaka på eftermiddagen.

Har du avtalat om tid?

Har du kundnummer? ett nummer

Har du tidigare varit hos oss?

Vi har också internetjänst.

Är den redan bekant för dig?

Där finns bl.a. mera information och

Hei! Kuinka voin auttaa?

Mitä asia koskee?

Sinun täytyy ensin täyttää tämä lomake.

Saisinko nimesi ja

henkilötunnuksen.

Onko sinulla KELA-kortti mukana?

Jos allekirjoitat tähän...

Hetkinen, tarkistan...

Päivittän tietosi.

register

Valitettavasti Ejnar ei ole tällä hetkellä

paikalla.

Hän palaa iltapäivällä.

Oletko sopinut ajan?

Onko sinulla asiakasnumero?

Oletko aikaisemmin ollut meillä?

Meillä on myös internetpalvelu.

Onko se tuttu sinulle?

Siellä on mm. lisää tietoa ja

sähköisiä lomakkeita.

g ä l l a = koskea (asia)

fylla i något =

täyttää jotain
skriva under =
allekirjoittaa

kolla = tarkis.

tillbaka = takaisin
avtala omtid = vara/sovia
aika

bekant = tuttu

Ar den redan bekant för dig?
 Där finns bl.a. mera information och
 elektroniska blanketter.

en blankett =
lomake

Siellä on mm. lisää tietoa ja
 sähköisiä lomakkeita.

BEKANT = tuttu

bl. a. : bland annat = muun
muassa

Här får du med dig en räkning.

Du har två veckors betalningstid.

Du kan också betala kontant.

Vi accepterar också bankkort och
 de vanligaste kreditkortet.

Det blir ...

Här får du kvittot, var så god.

Är det bra så här?

Får det vara något annat?

Tack och välkommen åter!

Tästä saat mukaasi laskun.

Sinulla on kahden viikon maksuaika.

Voit myös maksaa käteisellä.

Meillä käy pankkikortti ja
 tavallisimmat luottokortit.

Se tekee...

Tästä saat kuitin, ole hyvä.

Onko siinä kaikki?

Saisiko olla jotakin muuta?

Kiitos ja tervetuloa uudelleen!

acceptera =
hyväksyäett kreditkort =
luottokortti

När är ni född?
 Hur var pamnet?
 Nu ska vi fylla i den här blanketten.
 Är ni gift?
 Vem är er närmaste anhörig?
 Vad har ni för yrke?
 Det var allt. Tack så mycket.

ett yrke = ammatti

Miloin olette syntynyt?
 Mikä olikaan nimenne?
 Täytetäänpä nyt tämä lomake.
 Oletteko naimisissa?
 Kuka on lähin omaisenne?
 Mikä teidän ammattinne on?
 Siinä olikin kaikki. Kiitoksia paljon.

ett bank-
 kort =
 pankkikortti
 ett kuitto =
 kuitti

Det var trevligt att höra!
 Vad roligt!
 Det var tråkigt att höra!

Vad har ni för problem?

Mukava kuulla!
 Sepä mukavaa!
 Sepä ikävää!

Minkälaisia ongelmia teillä on?

tråkig = ikävä

ett problem =
 ongelma

Källa: Flex-kirjasarja

FLEX-kirjasarja – Eri ammattialojen ruotsia:

<https://finnlectura.fi/oppimateriaalit/ruotsi/flex/>

Flexhandel ... Kap. ④
 Jobba parvis och öva kundbetjäningssfraser. A börjar.
 Ditt par hjälper dig vid behov.

KUNDTJÄNST OBS!

- Hei, kuinka voin auttaa?
- Ursäkta/Förlåt, hur var namnet?
- Hän ei ole juuri nyt tavattavissa.
- Jag undrar om jag kunde hjälpa (dig).
- Mitä asia koskee? **et kundnummer** $F1 = \text{Svømmen-}$
 svømmen-
- Har du kundnummer? / Kan jag få ditt kundnummer?
- Pieni hetki, olkaa hyvä, minäpä tarkistan... $SV = \text{Tuottila-}$
- Kan jag få din personbeteckning (FI) / ditt personnummer (SV)? tuottila-
- Ja saisinko allekirjoituksen tähän? SV = personnumm-
- Vill du betala kontant?
- Meillä voit maksaa myös pankkikortilla tai luottokortilla.
- Du kan även betala med Lükunta- och kulttuuriseteli (Motions- och kultursedlar (FI) / friskvårdspengar/rikskuponger (SV)).
- Jos sinulla on kanta-asiakaskortti, saat 20 % alennuksen tänään.
- Det blir ... **et id-kort** behov: tarvita
- Tämä on ilmainen/maksuton, se ei maksa mitään.
- Har du id-kort? / Har du ID?
- Ole hyvä ja täytä tämä lomake ensin. Riittää, kun täytät tämän osan.
- Jag hjälper nog till vid behov. / Jag kan hjälpa till om det behövs.
- Onko teillä aikaa odottaa? Tässä menee (= se ottaa) vähän aikaa.
- Hur vill ni att vi ska kontakta dig? / Hur vill du att vi tar kontakt med dig?
- Meillä on myös nettipalvelu. Joko kotisivumme on sinulle tuttu?
- Får det vara något annat? / Är det bra så?
- Tervetuloa uudelleen.
- Ha en trevlig fortsättning på dagen!

Tai: ta kontakt med någon

Kontakta någon =
 ottaa yhteyttä
 hun yhteyttä



KUNDTJÄNST OBS!

- Hur kan jag hjälpa dig? / Hur kan jag stå till tjänst? / Vad kan jag stå till tjänst med? / Kan jag hjälpa till med något?
- Anteeksi, mikä olikaan nimenne?
- Hän/Hon är inte antäffbar / här / inne / på plats för tillfället / just nu.
- Voisinkohan minä auttaa?
- Vad gäller det/saken?
- Onko teillä asiakasnumeroa?
- Ett ögonblick, var så god, jag ska kolla ... / jag kollar ...
- Mikä sinun henkilötunnuksesi on?
- Och kan jag få din underskrift/namnteckning här? / Kan du skriva under här? / Kan du skriva ditt namn här?
- Haluatko maksaa käteisellä?
- Hos oss kan du också betala med (bank)kort eller kreditkort.
- Voit maksaa myös Lükunta- ja kulttuurisetelillä.
- Om du har stamkundskort, får du en 20 procenters rabatt / ark =
 $\text{en rabatt på 20 procent i dag.}$ ark =
 fylia = täyhtää
- Se tekee... **en blankett** ark =
 fylia =
 ark =
- Det här är gratis/kostnadsfritt det kostar ingenting.
- Onko sinulla henkilöllisyydstitusta?
- Var så god och fyll i den här blanketten först.
- Det räcker (med) att du fyller (i) endast den här delen.
- Autan kyllä tarvittaessa. **en stund = hetki.**
- Har du tid att vänta en liten stund? Det tar en liten stund. / Det dröjer lite.
- Kuinka haluat meidän ottavan yhteyttä? **känna +11 =**
 vetä
- Vi har också support via vår hemsida. Känner du till den?
- Är vår hemsida redan bekant för dig? / Har du redan bekantat dig med den?
- Saako olla jotain muuta? / Oliko hyvä näin? **en hemsida =**
- Välkommen åter. **betanta sig =**
 kohisivu
- Mukavaa päivänjatkoa! **huvus**

betant = huku ⑤

Kundbetjäning

Vad får det vara?
 Hur kan jag stå till tjänst? Kan jag hjälpa dig/er?
 Får det vara något annat?
 Vilken färg / vilken storlek / vilket material?
 Vill du prova den?
 Provhytten är därborta till vänster.
 Reavaror byter vi inte, tyvärr.
 Har du kvittot kvar?
 Har du kundkortet/bonuskortet/förmånskortet med dig?
 Det blir sammanlagt nittio euro.
 Kontant eller kort?
 Kredit- eller bankkort?
 Sätt in chipkortet i kortläsaren!
 Knappa in din pin-kod och tryck på ok!
 Ta ut kortet!
 Var vänlig och fyll i den här blanketten.
 Har du Fpa-kort/identitetskort/leg (legitimation)?
 Kan jag få er personbeteckning (SR) / ert personnummer (R)?
 Var vänlig och skriv under / underteckna här!

Asiakaspalvelu

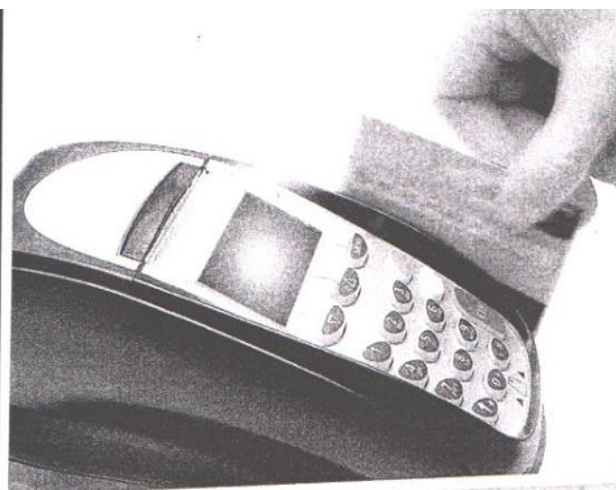
Mitä saisi olla?
 Kuinka voin palvella? Voinko auttaa?
 Saako olla muuta?
 Mikä väri/koko/materiaali?
 Haluatko sovittaa sitä?
 Sovituskoppi on tuolla vasemmalla.
 Aletavaroita emme valittavasti vaihda.
 Onko sinulla kuitti jäljellä?
 Onko sinulla asiakas-/bonus-/etukorttia mukana?
 Se tekee yhteensä 90 euroa.
 Käteisellä vai kortilla?
 Luotto vai pankki?
 Laita sirukortti lukijaan!
 Näppäile pinkoodisi ja paina ok!
 Poista kortti!
 Ole ystävällinen ja täytä tämä lomake.
 Onko sinulla Kela-korttia/henkilöllisyystodistusta?
 Voisinko saada henkilötunnuksenne?
 Allekirjoitus tähän, ole hyvä!

① / ④



Reflex 5.138

8 Starta eget - 000



8 Starta eget - 000

Obs! Muista kohteliaisuus!

Var vänlig/god och ...	Ole ystävällinen/hyvä ja...
Skulle du vilja ...?	Haluaisitko...?
Skulle du kunna ...?	Voisitko...?

KUNDBETJÄNING

Flexsocial 5.112

Här får du med dig en räkning.

Du har två veckors betalningstid.

Du kan också betala kontant.

Vi accepterar också bankkort och
de vanligaste kreditkortet.

Det blir ...

Här får du kvittot, var så god.

Är det bra så här?

Får det vara något annat?

Tack och välkommen åter!

Tästä saat mukaasi laskun.

Sinulla on kahden viikon maksuaika.

Voit myös maksaa käteisellä.

Meillä käy pankkikortti ja
tavallisimmat luottokortit.

Se tekee...

Tästä saat kuitin, ole hyvä.

Onko siinä kaikki?

Saisiko olla jotakin muuta?

Kiitos ja tervetuloa uudelleen!

Kundbetjäning

Flexsocial
5.111

Hej! Hur kan jag hjälpa dig?

Vad gäller det?

Du ska först fylla i den här blanketten.

Kan jag få ditt namn och
din personbeteckning?

Har du Fpa-kortet med?

Om du skriver under här ...

Ett ögonblick, så ska jag kolla ...

Jag ska uppdatera dina uppgifter.

Tyvärr är Ejnar inte på plats
för tillfället.

Han kommer tillbaka på eftermiddagen.

Har du avtalat om tid?

Har du kundnummer?

Har du tidigare varit hos oss?

Vi har också internetjänst.

Är den redan bekant för dig?

Där finns bl.a. mera information och
elektroniska blanketter.

Hei! Kuinka voin auttaa?

Mitä asia koskee?

Sinun täytyy ensin täyttää tämä lomake.

Saisinko nimesi ja
henkilötunnuksen.

Onko sinulla KELA-kortti mukana?

Jos allekirjoitat tähän...

Hetkinen, tarkistan...

Päivitän tietosi.

Valitettavasti Ejnar ei ole tällä hetkellä
paikalla.

Hän palaa iltapäivällä.

Oletko sopinut ajan?

Onko sinulla asiakasnumero?

Oletko aikaisemmin ollut meillä?

Meillä on myös internetpalvelu.

Onko se tuttu sinulle?

Siellä on mm. lisää tietoa ja
sähköisiä lomakkeita.

↓ KUNDBETJÄNING ↓

Mitä saisi olla?

Vad får det vara?

Ole ystävällinen ja täytä tämä lomake.

Var vänlig och fyll i den här blanketten.

Kuinka voin palvella?

Hur kan jag stå till tjänst? /

Kan jag hjälpa dig?

Allekirjoitus tähän, ole hyvä!

Var vänlig och underteckna här!

Saako olla muuta?

Får det vara något annat?

Onko sinulla henkilöllisyystodistusta?

Har du ID-kort (identitetskort)/leg?

Haluatko sovittaa sitä?

Vill du prova den?

Se tekee yhteensä 50 euroa.

Det blir sammanlagt femtio euro.

Aletavaroita emme valitettavasti vaihda.

Reavaror byter vi inte, tyvärr.

Onko sinulla asiakaskorttia mukana?

Har du kundkortet med dig?

Reflex kap. 8 s. 143